مدونة شركة إيكمان لقواعد السلوك الخاصة بالشركاء التجاريين[1]

1 السياسة

«مدونة قواعد السلوك الخاصة بالشركاء التجاريين» هي عبارة عن سياسة أو وثيقة توضح ما هي التصرفات المتوقعة من أي شخص يتعامل تجارياً مع شركة إيكمان أو بالنيابة عنها. وهي تتعلق بـ «القيام بالشيء الصحيح» عموماً - اتباع القوانين والتصرف بشرف ومعاملة الآخرين باحترام.

ويرتكز على الاعتراف بأن كل شيء يتم القيام به فيما يتعلق بالعمل في إيكمان سيتم قياسه ويجب قياسه وفقاً للمعايير العالية للسلوك التجاري الأخلاقي.

تلتزم إيكمان التزاماً راسخاً بمزاولة أعمالها بما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها حيث تعمل إيكمان، وبطريقة تتفق مع المبادئ الأخلاقية العالية. يساعد هذا الالتزام على ضمان سمعة الأمانة والجودة والنزاهة.

وبناءً على ذلك، تسعى إيكمان جاهدةً إلى اتباع جميع القوانين واللوائح التي قد تنطبق على أعمالها وسلوك موظفيها وشركائها التجاريين.

تتوقع إيكمان من شركائها التجاريين الامتثال لجميع القوانين المحلية والوطنية والإقليمية والمعاهدات الدولية ذات الصلة، ومعاملة موظفيها بكرامة واحترام، وتوفير بيئة عمل آمنة وصحية، والتصرف بطريقة مسؤولة بيئياً، وممارسة الأعمال بأمانة ونزاهة.

كما يتحمل الشركاء التجاريون مسؤولية ضمان فهم موظفيهم وممثليهم ومقاوليهم من الباطن لمتطلبات هذه المدونة والامتثال لها (أو مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركاء العمل ما لم تكن أقل صرامة مما هو منصوص عليه في هذه المدونة).

2 نطاق السياسة

تنطبق هذه السياسة على أي شخص يتعامل تجارياً مع شركة إيكمان أو نيابة عنها، في جميع أنحاء العالم.

3 الشركاء التجاريون / الأطراف الثالثة / النظراء

يُقصد بـ «الشركاء التجاريين» أي فرد أو منظمة تتعامل معها شركة إيكمان أثناء التخطيط أو القيام بالأعمال التجارية، في أي مكان في العالم.

وهذا يشمل (على سبيل المثال لا الحصر) المورّدين الفعليين أو المحتملين والعملاء والوكلاء والوسطاء والأطراف الثالثة والمستخدمين النهائيين (مستلمي السلع) ومقدمي الخدمات اللوجستية وشركاء المشروع المشترك والمقاولين والمقاولين من الباطن والوسطاء والموزعين والبنوك والمؤسسات المالية والمستشارين المحترفين (مثل المحامين والمحاسبين) والهيئات الحكومية والعامة (بما في ذلك مسؤوليها وممثليها وسياسييها وأحزابها السياسية) والمديرين والمتدربين، وغيرهم.

4 الامتثال التجاري والعقوبات

يشير الامتثال التجاري إلى المعاملات التجارية الفعلية ويتضمن اتباع التالية المتعلقة بالعقوبات، ومكافحة الرشوة والفساد، والتهرب الضريبي وغسيل الأموال، وحقوق الإنسان، والبيئة وغير ذلك.

العقوبات هي قيود يتم وضعها وتنفيذها بشكل أساسي من قبل الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة. بعض العقوبات تحظر التعامل مع دول معينة، بينما يحظر بعضها التعامل مع أشخاص معينين أو منتجات معينة.

لا ينبغي القيام بأعمال تجارية مع أي طرف خاضع للعقوبات، بما في ذلك إعادة بيع أو توزيع المنتجات إلى الأطراف أو المناطق الخاضعة للعقوبات.

---

[1] تعني «**إيكمان Ekman**» في هذه الوثيقة شركة إيكمان وشركائها (Ekman & Co AB) وفروعها والشركات التابعة لها؛ ويُقصد بها أحياناً «**مجموعة إيكمان (Ekman Group)**».

5 الاحتيال

يُعرف الاحتيال بأنه "التمثيل المتعمد أو الكاذب أو إخفاء حقيقة جوهرية لتحقيق مكاسب مالية أو مزايا أخرى نيابة عن شخص آخر".

ويشمل ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) التعامل غير السليم مع الأموال، والإبلاغ غير السليم عن المعاملات المالية، وعدم الإفصاح عن تضارب المصالح، وعرض أو قبول هدايا غير لائقة، والترفيه والضيافة، واختلاس/سرقة الأموال أو الإمدادات أو الأصول الأخرى، والاستخدام غير الملائم للسجلات، والإفصاح عن معلومات سرية ومملوكة لأطراف خارجية، وقبول أو طلب أو إعطاء أو تقديم أي شيء ذي قيمة مادية إلى/من الموردين أو العملاء أو أي شخص آخر تتعامل معه إيكمان، وتدمير أو إزالة أو الاستخدام غير المناسب لسجلات أو مكاتب أو غيرها من أصول إيكمان، وغيرها من الأفعال غير النزيهة أو الاحتيالية.

6 الرشوة والفساد

عرض الرشوة يعني عرض شيء ذي قيمة لشريك تجاري، بشرط القيام بأعمال تجارية.

تلقّي الرشوة يعني تلقّي شيء ذي قيمة من شريك تجاري، مع توقع فائدة في المقابل.

«الشيء ذو القيمة» قد يتضمن المال أو الهدايا أو القروض أو الرسوم أو الضيافة أو الخدمات أو الخصومات أو منح عقد أو أي شيء آخر ذي قيمة.

يعتبر عرض الرشوة أو الوعد بها أو منحها أو طلبها أو قبولها جريمة جنائية.

الفساد هو إساءة استخدام السلطة أو المنصب المؤتمن عليه لتحقيق مكاسب شخصية.

تلتزم شركة إيكمان، وتطلب من شركائها التجاريين الالتزام، بالامتثال للقوانين المحلية والدولية لمكافحة الفساد والرشوة في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة لعام 1977 ("FCPA") و«قانون الرشوة البريطاني لعام 2010».

يمكن أن تنطبق هذه القوانين على التصرفات التي تحدث في أي مكان في العالم، وبغض النظر عن المعايير المحلية أو الأعراف الثقافية.

قد يؤدي انتهاك قوانين مكافحة الرشوة والفساد إلى السجن وفرض غرامات كبيرة على الأفراد وكذلك شركة على إيكمان، وعدم قدرة شركة إيكمان على التداول بالدولار الأمريكي، وغير ذلك.

كما يمكن أن يضر بسمعة إيكمان بشكل خطير، ويمنع المنافسة العادلة، ويخلق بيئة عمل غير أخلاقية.

المسؤولون الأجانب

رشوة مسؤول أجنبي تعني الدفع لفرد بصفته/بصفتها موظفاً رسمياً. تأتي الرشاوي الشائعة على شكل مدفوعات «تسهيل» إضافية لمسؤولين أجانب لتسريع العملية الإدارية.

يمكن أن يكون "المسؤول الأجنبي" موظفاً أو وكيلاً لحكومة أو دولة أجنبية؛ ولا يلزم أن يكون المسؤول رفيع المستوى. يُعتبر الإداريون والأساتذة والمستشارون لدى الوزارات وهيئات الحكومة والدولة "مسؤولين أجانب". تتم معالجة العديد من التصاريح من خلال وكالات الدولة أو الحكومة.

تُرتكب جريمة رشوة مسؤول عام أجنبي بمجرد تقديم العرض، حيث يتم ذلك للحصول على ميزة تجارية لشركة إيكمان.

تعلن إيكمان وتضمن لغالبية شركائها التجاريين أنها، وموظفيها، تمتثل لتشريعات مكافحة الرشوة والفساد. قد يؤدي خرق الإعلانات والضمانات إلى إنهاء علاقة العمل.

تطلب شركة إيكمان من شركائها التجاريين الامتثال لجميع قوانين مكافحة الرشوة والفساد المعمول بها.

7 الهدايا التجارية والترفيه والضيافة

لن تقدّم شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أو تَعِدُ أو تمنح أو تعرض أو تدفع هدايا أو ترفيه أو ضيافة مع توقع أو على أمل الحصول على منفعة تجارية، أو لمكافأة منفعة تجارية تم تقديمها مسبقاً.

لن تطلب شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أو تقبل الهدايا أو الترفيه أو الضيافة أو تقبلها من طرف ثالث مع توقع أنها ستوفر منفعة تجارية لهم أو لأي شخص آخر في المقابل.

لن تقبل شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون الهدايا الباهظة أو الترفيه أو الضيافة من طرف ثالث فيما يتعلق بأي عمل يتعلق بإيكمان.

لن تعرض شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون هدية على أو من مسؤولين أو ممثلين حكوميين أو سياسيين أو أحزاب سياسية أو تقبلها منهم دون الحصول على موافقة مسبقة من فريق الامتثال.

لن تهدد شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أي فرد رفض ارتكاب جريمة الرشوة أو أثار مخاوف بموجب هذه السياسة أو تنتقم منه.

لن تشارك شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون في أي نشاط آخر قد يؤدي إلى انتهاك هذه السياسة.

8 غسيل الأموال والتهرب الضريبي

لمنع أن تصبح جزءاً من مخططات غسيل الأموال والتهرب الضريبي، تم وضع قيود على المدفوعات من الشركاء التجاريين وإليهم.

لا يُسمح بالدفعات إلا للشركاء التجاريين المسجلين في أنظمة شركة إيكمان وسيتم التدقيق فيها من خلال برنامج العناية الواجبة الذي تستخدمه إيكمان.

لا يُسمح بالدفعات إلا إلى حساب مصرفي باسم الشريك التجاري. ما لم يكن هناك سبب مبرر يتم إبلاغه إلى إيكمان وقبوله من قبلها، يجب أن يكون هذا الحساب المصرفي في بلد الإقامة/التأسيس.

لا يُسمح بالدفعات الواردة من غير الشركاء التجاريين المسجلين.

أي استثناء لما ورد أعلاه يجب أن توافق عليه إيكمان بشكل مسبق.

9 تضارب المصالح

ينشأ تضارب المصالح عندما تتداخل الأنشطة الشخصية أو الاجتماعية أو المالية أو السياسية أو العلاقات التجارية مع موضوعية الشريك التجاري وتفانيه لشركة إيكمان.

يجب تجنب النزاعات الفعلية، وكذلك مظاهر النزاعات، أو إبلاغ شركة إيكمان عنها.

10 قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة

تقوم سياسة شركة إيكمان على الامتثال لقوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة المعمول بها في كل بلد تعمل فيها شركة إيكمان تجارياً، وذلك لمنع الجهود والأعمال التي من شأنها كبح المنافسة أو تقييدها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تثبيت الأسعار والتلاعب بعروض الأسعار وتقسيم السوق وترتيبات تبادل المعلومات غير القانونية التي تقيد التجارة بشكل غير معقول.

تطلب شركة إيكمان من شركائها التجاريين الامتثال لجميع قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة المعمول بها.

11 السرية

المعلومات السرية والأسرار التجارية تتضمن أي مادة أو معلومة لا تجعلها إيكمان، أو لا ترغب في جعلها، منشورة علناً في وقت معيّن.

وهذا من بين الأصول الأكثر قيمة لدى شركة إيكمان، ويجب على الشركاء التجاريين حمايتها لأن الكشف عنها قد يتسبب في ضرر لا يمكن إصلاحه لشركة إيكمان.

12 حقوق الإنسان

ومن بين مواضيع حقوق الإنسان المهمة في مجال الأعمال ظروف العمل (ساعات العمل والأجور والحماية الاجتماعية والتمييز والمضايقة والمساواة وحرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية ومكان العمل الآمن والصحي وأمن مكان العمل) فضلاً عن عمل الأطفال والعمل القسري والاتجار بالبشر (العبودية الحديثة).

عمل الأطفال

لا توظف إيكمان أي شخص يقل عمره عن 15 عاماً، ويجب على جميع الشركاء التجاريين عدم فعل ذلك (باستثناء ما هو منصوص عليه في اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 138 بشأن الحد الأدنى للسن).

العمل القسري

لا تشارك إيكمان في أي شكل من أشكال العمل القسري (العمالة الإجبارية أو عبودية الدين أو العمل القسري في السجون أو العبودية الحديثة أو الاستعباد أو أي شكل من أشكال الاتجار بالبشر)، ويجب على جميع الشركاء التجاريين عدم فعل ذلك.

التنوع والمساواة

تؤمن إيكمان بأن جميع الناس لهم الحق في أن يُعاملوا باحترام وأن يتمتعوا بالقيمة نفسها ويجب أن يتمتعوا بالحقوق والإمكانات نفسها، بغض النظر عن الجنس والعرق والآراء السياسية والتوجه الجنسي والدين والخلفية العرقية.

مكافحة التمييز

يحظر التمييز من أي نوع في إيكمان، وتتوقع إيكمان الأمر نفسه من شركائها التجاريين.

الشعوب الأصلية والمجتمعات

للشعوب الأصلية الحق الجماعي في العيش بحرية وسلام وأمن كمجتمعات مميزة خالية من أعمال الإبادة الجماعية أو أي شكل آخر من أشكال العنف.

حماية البيانات الشخصية والخصوصية

قد يتم أحياناً جمع البيانات الشخصية ومعالجتها وتخزينها. من واجب الشركاء التجاريين ضمان احترام هذه المعلومات والحفاظ على سلامتها وفقاً للقوانين ذات الصلة.

13 البيئة

على الأقل، ينبغي اتباع متطلبات القوانين واللوائح البيئية المحلية والوطنية.

يجب على جميع شركاء الأعمال التأكد من حصولهم على جميع التصاريح البيئية المطلوبة والتسجيل، وتحديثها، واتباع إرشادات الإبلاغ عنها، وذلك من أجل الالتزام بالقانون في جميع الأوقات، حيثما ينطبق ذلك.

عند الطلب، يجب على الموردين تقديم معلومات عن بلد المنشأ للمواد الخام حتى يتسنى لإيكمان إجراء تقييم مخاطر لمصدر المواد الخام وسلسلة الحفظ.

14 العناية الواجبة والتدقيق

يتم التدقيق في جميع الشركاء التجاريين لشركة إيكمان بحثاً عن «الأعلام» (العقوبات وعلامات التحذير من الرشوة والفساد والجرائم ضد حقوق الإنسان والبيئة).

سيتم إجراء المزيد من العناية الواجبة في شكل تحقيقات وطلب المشورة القانونية حسب الحاجة.

سيجري حفظ أي وثائق وتقارير بحثية بطريقة آمنة.

15 خدمة الإبلاغ عن المخالفات لدى إيكمان

تسمح خدمة الإبلاغ عن المخالفات لدى إيكمان على الموقع الإلكتروني https://report.whistleb.com/ekmangroup بأن يتم الإبلاغ بسرية. هذه الخدمة ستتولاها شركة خارجية، **مع ضمان السرية التامة.** سيتم تشفير كل البلاغات ولن يتمكن من الاطلاع عليها إلا فريق الامتثال، الذي لا يمكنه اقتفاء أثر المبلّغين عن المخالفات.

تتوفر خدمة الإبلاغ عن المخالفات بست لغات.

16 الحماية من الإبلاغ عن المخالفات

يقدم توجيه حماية المُبلّغين عن المخالفات في الاتحاد الأوروبي طريقة آمنة ومأمونة للإبلاغ عن سوء السلوك في مكان العمل ويعززها.

تلتزم شركة إيكمان بحماية حقوق الأفراد الذين يبلّغون شركة إيكمان عن أي شكوى بحسن نية، أو الذين يُطلب منهم المشاركة في أي تحقيق داخلي ناتج عن هذه الشكوى.

ستمنع شركة إيكمان أي تمييز أو انتقام ضد هؤلاء الأفراد.

17 الحق في التدقيق

لإثبات الامتثال لهذه المدونة، قد يُطلب من الشركاء التجاريين تقديم الوثائق أو السماح لشركة إيكمان و/أو أي من ممثليها بإجراء تدقيق في مكاتبهم أو منشآتهم.

تحتفظ إيكمان بالحق في الانفصال عن الشركاء التجاريين الذين تتعارض أفعالهم مع المتطلبات المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك هذه.

يمكن أن تؤدي الانتهاكات إلى تعليق العلاقات التجارية مع الشريك التجاري المعني على الفور. إن الانتهاكات التي لا يمكن علاجها أو الانتهاكات الخطيرة لمدونة قواعد السلوك هذه تمنح إيكمان الحق في إنهاء أية علاقة تجارية على الفور دون تحمل أية مسؤولية.

18 العواقب المحتملة

قد يجري إنهاء أي علاقة بأفراد أو منظمات تعمل نيابة عن شركة إيكمان، إن جرى انتهاك هذه السياسة. من خلال التوقيع على هذه السياسة، يقر الشركاء التجاريون ويوافقون على أن أي انتهاك لهذه السياسة يمنح شركة إيكمان الحق في إنهاء أي علاقة تجارية على الفور بموجب إشعار خطي وبدون تحمل أية مسؤولية تنشأ بسبب هذا الإنهاء. لا يؤثر هذا على أي حقوق قانونية أخرى قد تكون لدى شركة إيكمان مثل المطالبة بالتعويضات.

سيتم اتخاذ قرارات الملاحقة القضائية أو إحالة نتائج التحقيق إلى هيئات إنفاذ القانون و/أو الوكالات التنظيمية المناسبة لإجراء تحقيق مستقل معاً من قبل الإدارة العليا وآخرين من المستشارين المعينين.

قد يُعاقب الأفراد، الذين تثبت إدانتهم بالرشوة والفساد، بالغرامات و/أو السجن لمدة قد تصل لعشر سنوات. معاقبة الشركات التي تفشل في منع الرشوة والفساد، قد ينتج عنها غرامات غير محدودة.

19 الاتفاق العالمي للأمم المتحدة

وافقت إيكمان على الالتزام بالمبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد.

الخاتمة:

تشرح مدونة قواعد السلوك هذه قيم شركة إيكمان ومعاييرها الأخلاقية، بحيث يتم فهمها بوضوح ودعمها من قبل جميع الشركاء التجاريين. ويُتوقع من جميع الشركاء التجاريين التصرف وفقاً لهذه القيم والمعايير والعمل بالامتثال الكامل للقوانين والقواعد واللوائح المعمول بها في البلدان المعنية في جميع الأوقات.

يوتوبوري، في 18 مارس 2025

إقرار بالقراءة والفهم

أقرّ بأني قرأت وفهمت، وسوف أتبع السياسة التالية:

مدونة شركة إيكمان لقواعد السلوك الخاصة بالشركاء التجاريين

(بتاريخ 18 مارس 2025)

_____

اسم الشركة

_____

رقم تسجيل الشركة/رقم ضريبة القيمة المضافة

_____

التوقيع

_____

الاسم

_____

المسمى الوظيفي

_____

المكان

_____

التاريخ